



# Comunidad de Madrid

Expte. nº 088/2019	<b>RESOLUCIÓN</b>	<b>NÚMERO: 4901/2019</b>
--------------------	-------------------	--------------------------

<b>CONSEJERÍA DE POLÍTICAS SOCIALES Y FAMILIA</b>	<b>UNIDAD ADMINISTRATIVA DIVISIÓN DE CONTRATACIÓN</b>
---	---

RESOLUCIÓN DE LA SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA DE LA CONSEJERÍA DE POLÍTICAS SOCIALES Y FAMILIA POR LA QUE SE DISPONE LA PUBLICACIÓN DE LA LICITACIÓN DEL CONTRATO DE SERVICIOS DENOMINADO “SERVICIO DE INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN PARA LA DIRECCIÓN GENERAL DE LA FAMILIA Y EL MENOR EN EL ÁMBITO DE SUS COMPETENCIAS DE PROTECCIÓN”

## 1. Entidad adjudicadora. Datos generales y datos para la obtención de información:

- a) Organismo: Consejería de Políticas Sociales y Familia.
- b) Dependencia que tramita el expediente: Área de Contratación de la Secretaría General Técnica.
- c) Obtención de documentación e información:
  1. Dependencia: Área de Contratación.
  2. Domicilio: Calle O'Donnell, nº 50.
  3. Localidad y código postal: Madrid 28009.
  4. Teléfonos:
    - Información Pliego Administrativo: 913925713, Área de Contratación.
    - Información Pliego Técnico: 915804094, Subdirección General de Protección del Menor
  5. Correo electrónico: contratacion@madrid.org
  6. Dirección de Internet del “Perfil de Contratante”: Portal de la Contratación Pública de la Comunidad de Madrid, <http://www.madrid.org/contratospublicos>.
  7. Fecha límite de obtención de documentación e información: Los licitadores podrán solicitar información adicional sobre los pliegos y sobre la documentación complementaria con una antelación de doce días a la fecha límite fijada en el apartado 8.a) para la presentación de ofertas. Esta información se facilitará seis días antes de la fecha límite de presentación de ofertas.
- d) Número de expediente: 088/2019 (A/SER-016599/2019)

## 2. Objeto del contrato:

- a) Tipo: servicios.
- b) Descripción: el presente contrato tiene como objeto la gestión de los servicios de interpretación y traducción para la Dirección General de la Infancia, Familias y Natalidad en el ámbito de sus competencias de protección.  
El contrato tiene como finalidad proporcionar servicios de interpretación oral y telefónica, traducción escrita de documentos y transcripción de soportes audiovisuales o similares grabados en idiomas o dialectos distintos del español, tanto de forma directa como inversa, en el marco de los procedimientos tramitados en materia de protección de menores, y destinado a la Dirección General de la Infancia, Familias y el Menor y la Red de Centros de Protección de Menores de la Comunidad de Madrid.  
En el presente contrato quedan incluidos los lenguajes especiales para personas con discapacidad.
- c) División por lotes: no procede
- d) Lugar de ejecución/entrega: ES300 (provincia de Madrid).
- e) Plazo de ejecución/entrega: 16 meses: desde el 1 de septiembre de 2019 o desde la fecha de formalización del contrato hasta el 31 de diciembre de 2020
- f) Admisión de prórroga: No.





## Comunidad de Madrid

g) Establecimiento de un acuerdo marco (en su caso): No.

h) Sistema dinámico de adquisición (en su caso): No.

i) CPV (referencia de nomenclatura):

- 79530000-8. Servicios de traducción.

- 79540000-1. Servicios de interpretación (principal).

j) Compra pública innovadora: no

### 3. Tramitación y procedimiento:

a) Tramitación: urgente.

b) Procedimiento: Abierto simplificado.

c) Subasta electrónica: No.

d) Criterios de adjudicación: pluralidad de criterios:

- Criterios relacionados con los costes: hasta 49 puntos

- Evaluables de forma automática por aplicación de fórmulas: 51 puntos

4. Valor estimado del contrato: 93.500,00 euros.

5. Presupuesto base de licitación: Base imponible: 93.500,00 €, 21% I.V.A 19.635,00 €, Total: 113.135,00 €

### 6. Garantías exigidas:

• **Provisional:** No procede.

• **Definitiva:** 5 por 100 del importe de adjudicación del contrato, IVA excluido.

### 7. Requisitos específicos del contratista:

a) Solvencia económica y financiera y solvencia técnica o profesional (en su caso): se acreditará de acuerdo con el apartado 7 de la Cláusula 1 del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

### 8. Presentación de ofertas o de solicitudes de participación:

a) Fecha límite de presentación: hasta el día 2 de diciembre de 2019

b) Modalidad de presentación: Licitación electrónica, accediendo al Sistema Licit@ en el Portal de la Contratación Pública de la Comunidad de Madrid (<http://www.madrid.org/contratospublicos>), donde están disponibles los medios necesarios.

c) Admisión de variantes: No.

d) Plazo durante el cual el licitador está obligado a mantener su oferta: 2 meses a contar desde el siguiente al de apertura de las proposiciones. Ello sin perjuicio de lo establecido en el artículo 158.3 LCSP.

### 9. Apertura de ofertas.

a) Descripción: Apertura del sobre único.

b) Dirección: Calle O'Donnell, 50 (Salón de Actos, sótano).

c) Localidad y código postal: Madrid 28009.

d) Fecha y hora: a las 11:30 horas del día 3 de diciembre de 2019.

10. La documentación se presentará en **un único sobre**.

11. Este contrato está sujeto a las **condiciones contractuales esenciales** en relación con la ejecución del contrato definidas en el apartado 18 de la cláusula 1, y en la cláusula 33 del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

12. **Lengua** en la que deberá redactarse las ofertas: castellano





## Comunidad de Madrid

13. El contrato no está relacionado con un proyecto o programa financiado con fondos de la Unión Europea.
14. Contrato susceptible de recurso especial en materia de contratación regulado en el Capítulo V de la LCSP: No.
15. Publicaciones anteriores en el DOUE relevantes para el contrato: No procede.
16. Calendario estimado para la publicación de ulteriores anuncios: No procede.
17. Indicación de si el ACP es aplicable al contrato: No procede.
18. Las entidades adjudicatarias estarán sometidas al cumplimiento de las obligaciones establecidas en el artículo 217 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

FECHA:

14 de noviembre de 2019

EL SECRETARIO GENERAL TÉCNICO

DESTINATARIO: PERFIL DE CONTRATANTE.



La autenticidad de este documento se puede comprobar en [www.madrid.org/csv](http://www.madrid.org/csv) mediante el siguiente código seguro de verificación: 0964290280548294359129